

Gracias por la compra de este reloj Citizen.

Antes de usar el reloj, lea atentamente este manual de instrucciones para asegurar un uso correcto.

Después de leer este manual, asegúrese de guardarlo en un lugar seguro para futuras consultas.

* La caja cuenta con diferentes características, dependiendo del modelo. Los detalles de estas características no están contenidos en este manual, consulte “ <http://www.citizenwatch.jp/support/default.htm> ”.

Para determinar el número de movimiento

El número de caja de su reloj está grabado en el dorso (véase la figura de la derecha).

En la cara trasera, hay un número gravado compuesto de cuatro + seis caracteres alfanuméricos (o más).

En el ejemplo de la derecha, “1234” es el número de movimiento.

<Ejemplo de posición de marcación>



La posición de marcación puede diferir según el modelo de reloj.

Precauciones de seguridad

Este manual contiene varios avisos de seguridad. La estricta observación de estos avisos le ayudará a obtener el óptimo rendimiento de su reloj y prevenir a su vez, daños personales y/o materiales a usted o a terceros.

- Los avisos de seguridad se encuentran categorizados y representados en este manual, de la siguiente manera:

 PELIGRO	Hay peligro inminente de muerte o lesiones graves
 ADVERTENCIA	Peligro potencial de lesiones serias o la muerte
 PRECAUCIÓN	Existe el riesgo de lesiones o daños menores o moderados

Precauciones de seguridad

- Las instrucciones importantes se encuentran categorizadas e indicadas en este manual, de la siguiente manera:

	Símbolo de advertencia (precaución) seguido de instrucciones y/o precauciones importantes que deben observarse.
	Este símbolo de advertencia (precaución) seguido de una acción prohibida y/o recomendación sobre su uso.

Tabla de contenido

Características	97
Guía de tiempos de carga	98
Notas antes de usar	100
Identificación de los componentes	103
Ajuste de la hora	104
Ajuste del calendario (para modelos con indicador de fecha/día)	106
Precauciones sobre el manejo del reloj Eco-Drive (alimentado por energía solar) ...	108
Resistencia al agua	112
Precauciones y limitaciones de uso	115
Mantenimiento	120
Información	121
Especificaciones	122

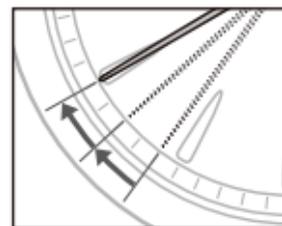
Características

◆ Reloj Eco-Drive (alimentado por energía solar)

El reloj funciona convirtiendo la energía solar o lumínica en energía eléctrica. Una vez que la pila recargable se ha cargado completamente, el reloj funcionará durante aproximadamente 8 meses.

◆ Aviso de carga insuficiente

Cuando la energía de la pila está baja, la manecilla de los segundos avanza a intervalos de 2 segundos para indicar la necesidad de la recarga. Cuando la manecilla de los segundos empiece a avanzar a intervalos de 2 segundos, exponga el reloj a la luz hasta cargarlo completamente.



Si el reloj no se expone a la luz antes de que pasen unos 5 días desde la aparición del aviso de carga insuficiente, el reloj se parará.

◆ Función de inicio rápido

En cuanto el reloj parado se expone a la luz, comienza a funcionar de nuevo.

Después del inicio rápido, exponga el reloj a la luz hasta que se cargue completamente. Ajuste la hora correcta antes de usar el reloj.

Guía de tiempos de carga

A continuación, encontrará una aproximación de los tiempos de carga necesarios cuando la esfera del reloj se expone a la luz de forma continua. Utilice esta tabla sólo como referencia.

Iluminancia (lx)	Entorno	Tiempo de carga (aproximado)		
		Tiempo de carga para que funcione durante un día	Tiempo de carga para que empiece a funcionar con normalidad (la manecilla de los segundos se mueve en intervalos de 1 segundo) cuando se descarga la pila recargable	Tiempo de carga completa cuando la pila recargable está descargada
10000 a 100000	Exteriores (exterior soleado, exterior nublado)	7 a 25 minutos	4 a 15 horas	30 a 120 horas
3000	20 cm bajo una lámpara fluorescente (30 W)	50 minutos	30 horas	240 horas
500	Iluminación interior	4 horas	200 horas	—

Guía de tiempos de carga

- * Para cargar completamente la pila recargable, le recomendamos que exponga la esfera del reloj a la luz directa del sol. Las lámparas fluorescentes y demás luces interiores no poseen la iluminación necesaria para cargar la pila recargable por completo.

Este reloj puede funcionar durante 8 meses con una **carga completa** sin necesidad de exponerlo a la luz.

Notas antes de usar

◆ Notas antes de usar: adhesivos protectores

Antes de que el reloj se distribuya desde la planta de producción, su cristal, su caja, su banda de metal y las piezas metálicas de su cierre se cubren con adhesivos que los protegen de las huellas y de los arañazos durante su transporte desde la planta hasta el almacén.

Si se utiliza el reloj sin retirar los adhesivos primero, el sudor o la humedad pueden introducirse en los espacios que existen entre los adhesivos y las piezas, pudiendo causar sarpullidos en la piel y/o corrosión en las piezas de metal. Por esta razón, asegúrese de retirar los adhesivos antes de utilizar el reloj.

Notas antes de usar

◆ Notas sobre la carga del reloj

Este reloj tiene una pila recargable que se carga exponiendo la esfera a la luz, bien sea a la luz del sol o a la de lámparas fluorescentes. Quítese el reloj y póngalo en un lugar en el que la esfera quede expuesta a una fuente intensa de luz, como por ejemplo junto a la ventana.

Para un rendimiento óptimo, siga las indicaciones siguientes:

- **Exponga la esfera del reloj orientada a la luz directa del sol durante cinco o seis horas al menos una vez al mes.**
- **No guarde el reloj en un lugar oscuro sin que le de la luz durante un periodo prolongado.**



- Si el reloj queda tapado por prendas de manga larga, puede no cargarse suficientemente. Procure mantener el reloj expuesto a la luz el tiempo suficiente para que se pueda cargar.
- No cargue el reloj a temperaturas elevadas (en torno a los 60°C o más).

◆ Acerca de la corona

Algunos modelos emplean un sistema de rosca para la corona.

Cuando el reloj se está accionando, pueden prevenirse operaciones accidentales activando el seguro de la corona. Para accionar el reloj, quite el seguro.

- Si su reloj no tiene una corona de rosca, las operaciones pueden ejecutarse sin poner ni quitar el seguro de la corona.

Antes de accionarlo

Quite el seguro de la corona

Gire la corona hacia la izquierda (en sentido contrario a las agujas del reloj).

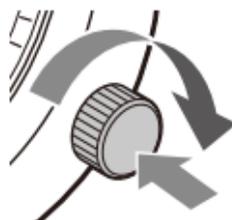
Cuando se quita el seguro de rosca, la corona se desplaza hasta la posición normal.



Después de accionarlo

Ponga el seguro de la corona

Presione la corona y gírela hacia la derecha (en sentido de las agujas del reloj) para apretar el seguro de rosca.



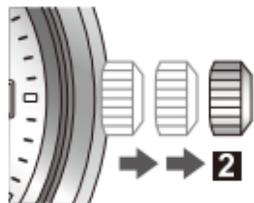
Identificación de los componentes



* Las ilustraciones mostradas en este manual de instrucciones pueden no coincidir exactamente con el aspecto de su reloj.

1

Tire de la corona hasta la posición 2.



Tire de la corona hasta que la manecilla de los segundos esté en la posición 0, con el fin de alinearla con los segundos de forma precisa.

2

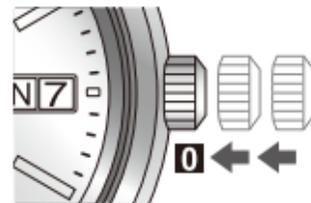
Gire la corona para ajustar la hora.



Para un ajuste más preciso, primero ajuste la manecilla de los minutos cinco minutos por delante de la hora y, a continuación, devuélvala a su hora correcta.

3

Presione la corona para volver a ponerla en su posición normal.



Consulte la señal horaria y presione la corona para ajustar la hora.

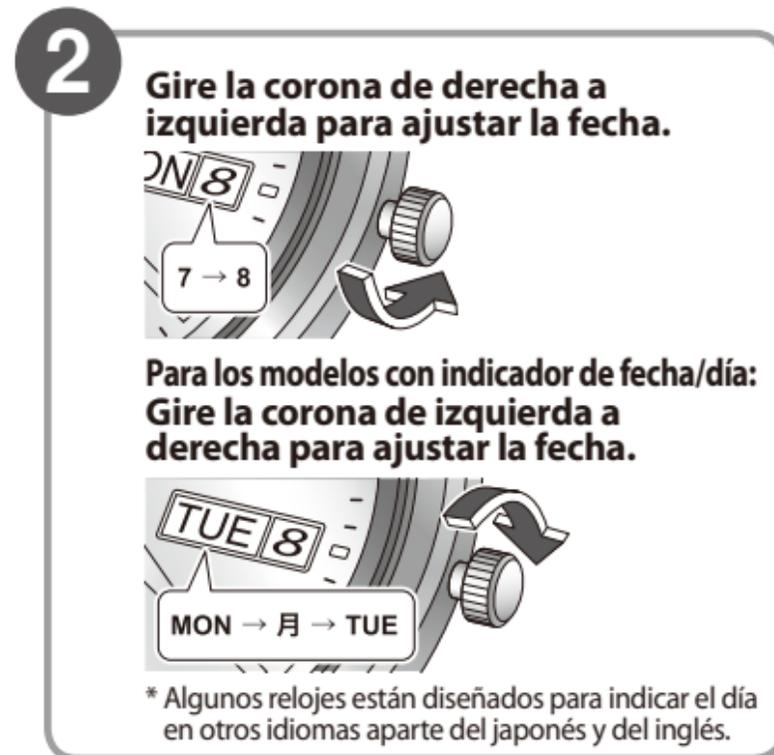
Asegúrese de poner el seguro de la corona de rosca si este reloj lo incluye.
Podría entrar agua en su reloj.

Ajuste del calendario (para modelos con indicador de fecha/día)

Evite ajustar el calendario cuando las manecillas indiquen las siguientes horas. Puede que el calendario no se ajuste correctamente.

Modelo de indicación de la fecha:
aproximadamente desde las 21:00 hasta la 1:00

Modelo de indicación de la fecha/día:
aproximadamente desde las 21:00 hasta las 4:30



Precauciones sobre el manejo del reloj Eco-Drive (alimentado por energía solar)

<Siempre asegúrese de exponer el reloj a la luz a intervalos regulares>

- Su reloj debe ser expuesto a la luz a intervalos regulares. En el caso de que el reloj no sea expuesto a la luz para la carga, por ejemplo, cuando quede oculto por una manga larga, el reloj no podrá recibir luz suficiente para la carga. En tales casos, es posible que se requiera una carga adicional.
- Cuando se quite el reloj, trate de colocarlo en un lugar bien iluminado. Esto permite asegurar que su reloj reciba luz suficiente para la carga y que continúe funcionando correctamente. Si guarda el reloj en un lugar oscuro durante un período de tiempo prolongado, el reloj se podrá quedar sin carga y pararse.

Precauciones sobre el manejo del reloj Eco-Drive (alimentado por energía solar)

⚠ PRECAUCIÓN Precauciones sobre la recarga

- No cargue el reloj a temperaturas muy altas (60°C) o de lo contrario podrá causar daños a los componentes delicados y ocasionar el mal funcionamiento del reloj.

Ejemplos:

- Si carga el reloj demasiado cerca de una fuente de luz que genere un calor intenso, como una lámpara incandescente o lámpara halógena.
 - * Cuando cargue el reloj debajo de una lámpara incandescente, asegúrese de dejar una distancia de 50 cm entre la lámpara y el reloj para evitar un calor excesivo. Nunca utilice lámparas halógenas para la recarga, debido a que generan un calor excesivo.
- Si se efectúa la carga del reloj en lugares que puedan alcanzar temperaturas extremadamente altas—por ejemplo, sobre el cubretablero de un vehículo.



<Reemplazo de la celda recargable>

- Su reloj cuenta con una celda que no necesita de reemplazo regular. No obstante, después de un período de tiempo prolongado, el consumo de energía podría aumentar debido al deterioro del lubricante del movimiento. Esto puede acortar el tiempo de funcionamiento previsto. Asegúrese de solicitar periódicamente la inspección de su reloj a un Centro de servicio autorizado.

Nota: El mantenimiento regular no está cubierto por la garantía.

ADVERTENCIA Manejo de la pila recargable

- Nunca intente extraer la pila recargable del reloj. Cuando por motivos inevitables deba retirar la pila recargable del reloj, guárdela fuera del alcance de los niños pequeños para evitar que sea ingerida accidentalmente. Si accidentalmente alguien llegara a ingerir la pila recargable, acuda inmediatamente a un médico.
- No deseche la pila recargable junto con los desechos comunes. Para evitar el riesgo de incendio o de contaminación ambiental, por favor observe los reglamentos locales sobre la recolección de las pilas.

ADVERTENCIA Utilice únicamente la pila recargable especificada

- Nunca instale una pila convencional en su reloj. Utilice únicamente una pila recargable. Su reloj está diseñado para funcionar solamente con una pila recargable del tipo original. No está diseñado para funcionar o ser utilizado con una pila del tipo convencional. La instalación de este tipo de pilas puede ocasionar la sobrecarga del reloj y a su vez, la explosión de la pila. Esto puede ocasionar daños al reloj y lesiones a quien lo lleve puesto. Si por algún motivo necesita reemplazar la pila recargable, asegúrese de utilizar únicamente la del tipo original. Para este servicio, recomendamos ponerse en contacto con el Centro de servicio autorizado.

Resistencia al agua

⚠️ ADVERTENCIA Resistencia al agua

- En cuanto a la indicación de la resistencia al agua de su reloj, vea la esfera y el dorso del reloj. En el siguiente cuadro se muestran algunos ejemplos de uso para comprobar que está usando el reloj correctamente.
(La unidad "1bar" equivale aproximadamente a 1 atmósfera.)
- WATER RESIST(ANT) x×bar también podría indicarse como W.R.x×bar.

Nombre	Indicación	Especificaciones	Usos relacionados con el agua				
	En la esfera o dorso del reloj		 Exposición mínima al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.)	 Natación y trabajos generales de lavado	 Buceo libre, deportes marinos	 Buceo con equipo (tanque de aire)	 Operación de la corona o botón cuando el reloj está mojado
No resistente al agua	—	No resistente al agua	NO	NO	NO	NO	NO
Reloj con resistencia al agua para uso diario	WATER RESIST(ANT)	Resistencia al agua a 3 atmósferas	SÍ	NO	NO	NO	NO
Reloj con resistencia al agua mejorada para uso diario	WATER RESIST(ANT) 5 bar	Resistencia al agua a 5 atmósferas	SÍ	SÍ	NO	NO	NO
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	Resistente al agua hasta 10 ó 20 atmósferas	SÍ	SÍ	SÍ	NO	NO

Resistencia al agua

- Los relojes no resistentes al agua no se pueden usar bajo el agua o en donde puedan quedar en contacto con el agua.
- Resistencia al agua para uso diario (a 3 atmósferas) significa que puede utilizar el reloj mientras se lava la cara o en la lluvia, pero no para sumergirlo en el agua.
- La resistencia mejorada al agua para el uso diario (a 5 atmósferas) significa que puede llevar puesto el reloj para la natación pero no para el buceo.
- La resistencia mejorada al agua para el uso diario (a 10/20 atmósferas) significa que puede llevar puesto el reloj para el buceo sin equipo pero no para buceo con escafandra o buceo saturado utilizando gas helio.
- En el caso de mallas de reloj de metal, de plástico o de goma, lave con agua la suciedad. Elimine la suciedad atrapada entre las hendiduras de la malla de metal con un cepillo suave. Si su reloj no es resistente al agua, asegúrese de no mojar la caja del reloj.

Precauciones y limitaciones de uso



PRECAUCIÓN Para evitar lesiones

- Para evitar heridas, preste especial atención cuando use el reloj mientras carga un niño pequeño.
- Tenga especial atención cuando participe en ejercicios extenuantes o trabajos arduos, para evitar heridas propias o ajenas.
- NO lleve puesto el reloj mientras esté en un sauna, jacuzzi u otro lugar donde pueda calentarse excesivamente. Esto puede ocasionar quemaduras a quien lo lleve puesto y/o el mal funcionamiento de su reloj.
- Dependiendo de la forma en que se ajuste la malla, tenga cuidado al ponerse y quitarse el reloj, ya que existe el riesgo de pellizcarse la piel o de dañarse las uñas de los dedos.

PRECAUCIÓN Precauciones

- Siempre utilice el reloj con la corona hacia adentro, en la posición normal. Si la corona de su reloj es del tipo de bloqueo por rosca, asegúrese de que esté firmemente enroscada (bloqueada) en la caja.
- No gire la corona ni utilice los botones cuando el reloj está mojado. Podría entrar humedad y causar daños a los componentes sensibles.
- Si ha entrado agua en el reloj o se empaña y no desaparece aún después de un tiempo prolongado, consulte con su Centro de servicio autorizado para solicitar la inspección y/o reparación.
- Si su reloj es de resistencia mejorada al agua para uso diario y lo ha sumergido en agua de mar o se ha mojado por el sudor, lávelo completamente con agua dulce y séquelo totalmente con un paño suave.
- Si ingresara agua de mar en el reloj, guarde el reloj en una caja o bolsa plástica y llévelo a reparar inmediatamente. De lo contrario, puede aumentar la presión en su interior y se pueden desprender las piezas (cristal, corona, botones, etc.).

PRECAUCIÓN Cuando lleve puesto el reloj

<Malla>

- La durabilidad de la correa de cuero sintético, tela o cuero natural puede ser afectada por la humedad y el sudor. Asimismo, la correa de cuero mojada puede causar sarpullido. Asegúrese de mantener la correa seca y limpia.
- Se recomienda sacarse el reloj cuando se moje, aunque sea resistente al agua.
- No se ponga el reloj con la malla muy ceñida. Trate de dejar espacio suficiente entre el reloj y su piel para permitir el paso de aire.

- La correa de goma puede mancharse por colorantes o suciedad presentes en la ropa u otros accesorios. Debido a que es posible manchar la malla permanentemente, preste atención cuando se ponga el reloj con materiales que puedan transferir el color fácilmente (ropa, bolsos, pulseras teñidas, etc.).
- Los solventes, la humedad y el sudor pueden ocasionar el deterioro de la correa. Asegúrese de reemplazar una correa ajada, quebradiza o agrietada para evitar el extravío del reloj.

<Temperatura>

- El reloj puede pararse o funcionar defectuosamente a temperaturas extremadamente altas o bajas. No utilice el reloj en lugares cuya temperatura esté fuera de la gama de temperaturas indicada en las especificaciones.

<Electricidad estática>

- Los circuitos integrados (IC) usados en el reloj son sensibles a la electricidad estática. Tenga en cuenta que el reloj podría funcionar defectuosamente si lo expone a una fuerte electricidad estática.

<Magnetismo>

- Los relojes de cuarzo del tipo analógico se alimentan mediante un motor que utiliza un pequeño imán. Para evitar el mal funcionamiento del reloj, no lo coloque cerca de objetos magnéticos que puedan alterar la operación del motor. Por ejemplo, no deje el reloj cerca de objetos magnéticos tales como pulseras o collares magnéticos para la "salud", bandejas para monedas, pestillos magnéticos de armarios y neveras, ciertos cierres magnéticos de bolsos y de estuches para teléfonos celulares, altavoces de un teléfono celular, ciertos accesorios deportivos, equipo MRI (equipos de resonancia magnética), etc.

<Golpe fuerte>

- Evite que el reloj se caiga o que sea sometido a otro tipo de impactos intensos. Esto puede causar el mal funcionamiento y/o el deterioro del funcionamiento, así como daños en la caja y la pulsera.

<Sustancias químicas, gases corrosivos y mercurio>

- Si llegara a entrar en contacto con el reloj alguno de estos productos: diluyente de pintura, benceno u otros solventes o productos que contengan estos solventes (incluyendo gasolina, removedor de esmalte de uñas, cresol, limpiadores para baños y adhesivos), los mismos pueden decolorar, disolver o dañar los materiales del reloj. Preste especial atención cuando manipule estas sustancias químicas. El contacto con mercurio, como el que se usa en termómetros, puede decolorar la malla y la caja.

PRECAUCIÓN Mantenga siempre limpio su reloj

- Gire la corona mientras está totalmente introducida y presione los botones periódicamente para que no se bloqueen debido a la acumulación de cuerpos extraños.
Nota: No gire la corona ni utilice los botones cuando el reloj está mojado.
- La carcasa y la malla del reloj entran en contacto directo con la piel en la misma forma que la ropa interior. La corrosión del metal o las manchas no evidentes como las causadas por transpiración o suciedad, pueden manchar las mangas u otras partes de la vestimenta. Mantenga siempre limpio su reloj.

- La caja y la correa del reloj entran en contacto directo con la piel. Esto puede ocasionar la acumulación de suciedad y de impurezas debido al uso normal. La suciedad acumulada puede ocasionar oxidación, decoloración y desgaste prematuro. Asegúrese de limpiar periódicamente el reloj con un paño suave. Si la acumulación de suciedad es considerable, deberá solicitar la limpieza profesional de la caja y/o pulsera.
- En algunos casos, la acumulación de suciedad e impurezas puede causar irritación de la piel. Esto puede suceder debido a problemas de alergia, que se encuentran fuera de nuestro control. Si así sucede, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte con su médico.
- Las correas de cuero sintético, tela u otros cueros naturales pueden decolorarse o agrietarse debido a la humedad, transpiración y/o suciedad acumulada. Para maximizar la vida útil de su correa, asegúrese de mantener la malla de cuero limpia y de secarla todos los días con un paño suave.

PRECAUCIÓN Cuidado de su reloj

- Limpie la caja y el cristal con un paño suave ante cualquier suciedad o humedad, tal como el sudor.
- Si no tiene la intención de usar el reloj por un período de tiempo prolongado, elimine cuidadosamente todo el sudor, suciedad o humedad y guárdelo en un lugar apropiado, evitando sitios sujetos a temperaturas excesivamente altas o bajas o a una excesiva humedad.

Mantenimiento

Mantenimiento diario

- Gire la corona mientras está totalmente introducida y presione los botones periódicamente para que no se bloqueen debido a la acumulación de cuerpos extraños.
- Limpie ocasionalmente la caja y el cristal con un paño suave y limpio, para eliminar la suciedad, transpiración y agua.
- En el caso de mallas de metal, de plástico o de goma, limpie la suciedad con agua. Utilice un cepillo suave para eliminar el polvo y la suciedad dentro de los espacios de la banda de metal.
- No utilice paños lustradores, pues se podría dañar la superficie y ciertos acabados.
- Evite el uso de disolventes (diluyente, bencina, etc.) porque pueden dañar el acabado.

Inspecciones periódicas

Su reloj requiere inspección cada dos o tres años para poder funcionar en condiciones de seguridad y durante mucho tiempo. Para mantener su reloj resistente al agua, deberá reemplazar las empaquetaduras y otros componentes a intervalos regulares. Las demás piezas deberán inspeccionarse y reemplazarse según se requiera.

Siempre solicite repuestos legítimos Citizen para el reemplazo.

Información

Acerca del reloj con pintura luminosa

La esfera y las manecillas de su reloj fueron sometidas a un tratamiento luminoso para facilitar la lectura en entornos oscuros. Este tratamiento luminoso almacena luz de ambas fuentes, natural y artificial. Está libre de sustancias radiactivas o de cualquier otro material que pueda ser perjudicial para el cuerpo humano o el medio ambiente.

- La emisión de luz del material luminoso se reduce gradualmente con el tiempo.
- La duración y la cantidad de luz emitida varían en función de la luminosidad, del tipo y de la distancia desde la fuente de luz, el tiempo de exposición y la cantidad/tamaño del tratamiento luminoso.
- Cuando no sea expuesto a una fuente de luz, la emisión de luz del tratamiento luminoso comenzará a desvanecerse gradualmente con el paso de las horas. La duración de la emisión de luz visible varía según el tipo de exposición a la luz, así como de las características de luminosidad de su reloj.

Especificaciones

Modelo	J7*/J8*	Tipo	Reloj analógico alimentado por energía solar
Exactitud horaria	Dentro de ± 15 segundos al mes, cuando se utilice a temperaturas normales de funcionamiento ($+5^{\circ}\text{C}$ y $+35^{\circ}\text{C}$)		
Rango de temperaturas de funcionamiento	-10°C a $+60^{\circ}\text{C}$		
Funciones de visualización	<ul style="list-style-type: none">• Hora: Horas, minutos, segundos• Calendario: Fecha, día de la semana (sólo para modelos con indicador de fecha/día)		
Tiempo de funcionamiento continuado	<ul style="list-style-type: none">• Completamente cargado a completamente descargado: Aproximadamente ocho meses (en condiciones de uso normales)• Desde la indicación de aviso de carga insuficiente hasta la parada del reloj: Aprox. 5 días		
Pila	Pila recargable (pila de botón de litio), 1.		
Funciones adicionales	<ul style="list-style-type: none">• Función de energía solar• Función de prevención de sobrecarga• Función de aviso de carga insuficiente (movimiento a intervalos de dos segundos)		